

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**THE ALL-RUSSIA RESEARCH INSTITUTE FOR GEOLOGY AND MINERAL RESOURCES OF THE WORLD OCEAN - VNIIOKEANGEOLOGIA**

and

**GEOLOGICAL SURVEY OF CANADA CALGARY - GSC CALGARY.**

VNIIOKEANGEOLOGIA and GSC CALGARY have had a successful program of joint Arctic geoscientific research under the "Geoscience and Arctic Petroleum" theme of the Program for Scientific and Technical Co-operation in the Arctic and the North between USSR (Russia) and Canada formally from 1984 - 1994, but with several programs continuing to the present. The most important scientific results of this co-operation are the compilation and publication of two circum-Arctic Geological Maps at a 1 : 6 000 000 scale, publication of a joint bulletin on the geology of Wrangel Island, NE Russia, and publication of collections of papers, and several journal papers as well as presentation of the results of co-operative research on National and International meetings. A high level of mutual understanding and the ability for effective co-operative work have been acquired by scientists of both institutes during and after the project. Canadian and Russian scientists have accumulated experience in working together and have developed approaches to solve complex geoscientific problems ranging from Arctic wide compilation and synthesis to sophisticated laboratory research and acquisition of data in the field.

Being equally concerned in the progress in the Arctic geoscience,

Having in view the advantages of uniting the efforts of individual scientists and scientific organisations in the Arctic research,

Based on previous successful joint activities and on accumulated experience,

VNIIOKEANGEOLOGIA and GSC CALGARY have agreed to execute this Memorandum of Understanding in order to promote joint geological activities and to maintain closer and more regular contacts between the two institutes in the geoscientific research in the Arctic. The Memorandum renews the agreements which existed under an umbrella of the Program for Scientific and Technical Co-operation in the Arctic and the North between USSR/Russia and Canada started in 1984.

At present we have mutual interests in the following areas:

Circum - Arctic stratigraphy, biostratigraphic correlation, paleogeography, paleobiogeographic zonation, and paleontology;

The tectonic history of the Arctic and paleogeodynamic reconstructions;

Hydrocarbon potential of the Arctic;

Organic geochemistry and pollution around the Arctic Basin.

The co-operation activity comprises exchange of data, exchange of expertise and work on joint research projects. The title, the scientific objectives, the way of implementation of every specific joint project are to be approved by the directors of the both institutes. The activities to be carried out under the Memorandum will be subject to the availability of budget. Each Institute shall bear its own expenditure, unless otherwise expressly agreed.

The scientific results of the joint research are to be published in national and international journals to be accessible to the world scientific community.

Calgary

Saint-Petersburg

Geological Survey of Canada  
Calgary

All-Russia Research Institute for Geology  
and Mineral Resources of the World Ocean

The Director

The Director

Dr. Grant Mossop

Academician I. S. Gramberg

October, 21, 1997

October, 2, 1997

**МЕМОРАНДУМ О ДОГОВОРЕННОСТИ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ  
между**

**ВСЕРОССИЙСКИМ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ ИНСТИТУТОМ  
ГЕОЛОГИИ И МИНЕРАЛЬНЫХ РЕСУРСОВ МИРОВОГО ОКЕАНА  
(ВНИИОкеангеология)**

**и**

**ГЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЛУЖБОЙ КАНАДЫ КАЛГАРИ (ГСК КАЛГАРИ).**

ВНИИОкеангеология и Геологическая Служба Канады Калгари обладают опытом совместных геолого-геофизических исследований в Арктике, накопленным в процессе совместных работ в 1984 - 1994 гг по разделу "Геологическая наука и арктическая нефть" Программы научно-технического сотрудничества по проблемам Арктики и Севера между СССР (Россией) и Канадой. Работы по некоторым проектам продолжаются по настоящее время. Наиболее значимые результаты сотрудничества отражены в совместном составлении и издании двух циркумполярных геологических карт Арктики масштаба 1 : 6 000 000, в опубликовании совместной монографии по геологии остова Врангеля (Северо-Восток России), в опубликовании сборников и отдельных статей, а также в представлении результатов совместных исследований на национальных и международных научных форумах. За прошедшее десятилетие учеными обоих институтов приобретен опыт и выработаны навыки в осуществлении совместных исследований. Российскими и канадскими специалистами разработаны подходы к решению широкого спектра геологических проблем - от регионального синтеза до тонких лабораторных исследований и полевых наблюдений.

Будучи в равной мере заинтересованными в развитии геолого-геофизического изучения Арктики,

Имея в виду преимущества, которые представляются объединением усилий исследователей и организаций в деле изучения Арктики,

Опираясь на накопленный опыт успешного сотрудничества в недалеком прошлом,

ВНИИОкеангеология и ГСК КАЛГАРИ согласились заключить настоящий Меморандум о Договоренности по Сотрудничеству с целью содействия развитию совместных геолого-геофизических исследований в Арктике и создания условий для поддержания более тесных и регулярных контактов между двумя институтами. Настоящий Меморандум продолжает и развивает соглашения,

реализованные в рамках Программы Научно-Технического Сотрудничества по Проблемам Арктики и Севера между Россией и Канадой, осуществляемой с 1984г.

В настоящее время наши общие интересы охватывают следующие области:

Стратиграфия, биостратиграфическая корреляция, палеогеография, палеобиогеографическое районирование и палеонтология;

Тектоническая эволюция Арктики и палеогеодинамические реконструкции;

Оценка углеводородного потенциала Арктики;

Органическая геохимия и техногенное загрязнение в обрамлении Арктического бассейна.

Сотрудничество между ВНИИОкеангеология и ГСК КАЛГАРИ включает обмен информацией, обмен опытом и технологиями, осуществление совместных исследовательских проектов. Названия, цели и содержание, способы реализации совместных проектов подлежат утверждению директорами обоих институтов. Реальные масштабы совместной деятельности будут определяться бюджетными возможностями. Каждый институт оплачивает собственные расходы по сотрудничеству из собственного бюджета, за исключением специально согласовываемых случаев при возникновении таковых.

Научные результаты совместных исследований будут публиковаться в национальных и международных изданиях и будут доступны заинтересованным ученым.

Калгари

Санкт-Петербург

Геологическая Служба  
Канады Калгари

Всероссийский Научно-Исследовательский  
Институт Геологии и Минеральных  
Ресурсов Мирового Океана

Директор

Директор

Д-р Грант Моссоп

Академик И.С.Грамберг

21 октября 1997 г.

2 октября 1997 г.